

original
venus
super



MADE IN POLAND



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

EN OWNER MANUAL

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

KARTA GWARANCYJNA • WARRANTY CARD • GARANTIEKARTE • ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Model • Model • Modell • Моделъ	Data zakupu • Purchase date Kaufdatum • Дата покупки	Miejsce zakupu, pieczęć i podpis sprzedawcy Place of purchase, stamp and signature of seller Ort des Kaufs, Stempel und Unterschrift des Verkäufers Место покупки, штамп и подпись продавца
Data zgłoszenia i opis reklamacji • Complaint date and description • Datum der Meldung und Beschreibung der Reklamation • Дата представления и описание претензии		

DANE TECHNICZNE • TECHNICAL INFORMATION • TECHNISCHE DATEN • ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

MODEL • MODEL • MODELL • МОДЕЛЬ	Venus Super 1,5L
Wymiary (długość x szerokość x wysokość) [mm] Dimensions (depth x width x height) [mm] Abmaße (Länge x Breite x Höhe) [mm] Размеры (длина x ширина x высота) [мм]	140 x 220 x 330
Pojemność nominalna [litr] Dimensions (depth x width x height) [mm] Nominales Fassungsvermögen [Liter] Номинальная вместимость [литр]	1,5
Pojemność maksymalna [litr] Maximum capacity [litres] Maximales Fassungsvermögen [Liter] Максимальная вместимость [литр]	1,87
Masa opryskiwacza netto [kg] Sprayer net weight [kg] Nettogewicht des Sprühers [kg] Масса опрыскивателя нетто [кг]	0,55
Ciśnienie robocze (max) [bar] Operating pressure (max) [bar] Maximaler Arbeitdruck [bar] Рабочее давление (макс) [бар]	2,6

ZNANKI OSTRZEŻAWCZE • WARNING SIGNS • WARNZEICHEN • ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Znaki ostrzegawcze umieszczone są na zbiorniku, na naklejce znamionowej naklejonej na jego dnie. Opis znaków ostrzegawczych:

The warning signs are located on the tank, on the name plate glued to its bottom. Warning sign description:

Die Warnzeichen sind am Tank auf dem an seinem Boden angeklebten Typenschild dargestellt. Beschreibung der Warnzeichen:

Предупреждающие знаки расположены на баке, на заводской наклейке, наклеенной на его дне. Описание предупреждающих знаков:

	Czytaj instrukcję Read the instruction Anleitung lesen Читайте инструкцию		Uwaga trucizna Caution - poison Achtung - Gift Внимание, яд!		Uwaga niebezpieczeństwo Caution - danger Achtung - Gefahr Внимание, опасность!
--	--	--	---	--	---

PL NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI JEST INTEGRALNĄ CZĘŚCIĄ WYPOSAŻENIA OPYSKIWAJĄCEGO I ZAWIERA KARTĘ GWARANCYJNĄ

Dziękujemy za zakup urządzenia marki Kwazar i gratulujemy dobrego wyboru. Produkt został zaprojektowany i wykonany z myślą o Państwie wysokich wymaganiach użytkowych i jakościowych. Liczymy, że spełni on Państwa oczekiwania. Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed pierwszym użyciem.

NIEPRZESTRZEGANIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MOŻE SPÓWODOWAĆ USZKODZENIE URZĄDZENIA LUB TRWAŁE USZCZERBKĘ NA ZDROWIU.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA:

- Opryskiwacz Venus Super HD alka line
- Ampułki z olejem silikonowym [PZH: HK/B/1621/01/2010]
- Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

Firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany wyposażenia produktu.

KATEGORYCZNIE ZABRANIA SIĘ POZOSTAWIANIA I PRZECHOWYWANIA OPYSKIWAJĄCEGO POD CIŚNIENIEM!

ZABRANIA SIĘ PRZECHOWYWANIA W ZBIORNIKU CIECZY ROBOCZEJ!
UWAGA! OPYSKIWACZ POD CIŚNIENIEM, CHRONIĆ PRZED UDERZENIAM!
MAKSYMALNA TEMPERATURA CIECZY ROBOCZEJ NIE MOŻE PRZEKRÓCZYĆ 40°C

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.
- Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać ogólnych zasad i przepisów BHP.
- Każdorazowo sprawdzić poprawność działania zaworu bezpieczeństwa.
- Zabrania się używania opryskiwacza przez: osoby niepełnoletnie, kobiety w ciąży, osoby nietrzeźwe i pod wpływem środków ograniczających koncentrację.
- Zabrania się pracy z niesprawnym opryskiwaczem, niesprawnym zaworem bezpieczeństwa i/lub nieszczelnością.
- Podczas pracy z użyciem środków szkodliwych niedopuszczalne jest jedzenie, picie i palenie tytoniu oraz e-papierosów.
- Podczas pracy i przechowywania się do niej należy chronić oczy (okulary), drogi oddechowe (maska) i skórę (ubranie ochronne, nakrycie głowy, rękawice i buty).
- Środki chemiczne należy przygotowywać i używać zgodnie z zaleceniami producenta.
- Ciecz roboczą należy przygotować w naczyńiu do tego przeznaczonym.
- Ciecz robocza nie powinna przedostać się do wód otwartych.
- Niedopuszczalne jest stosowanie środków mogących spowodować wybuch, substancji żrących i łatwopalnych.
- Prace z użyciem środków chemicznych w pomieszczeniach zamkniętych powinny być prowadzone w towarzystwie co najmniej dwóch osób.
- Reszki substancji roboczej należy rozcieńczyć i zużyć na powierzchniach wcześniej opryskiwanych.
- Po zakończonej pracy opryskiwacz należy opróżnić i umyć czystą wodą.
- Opryskiwacz nie służy do przechowywania cieczy roboczych.
- Po zakończonej pracy ze szkodliwymi środkami chemicznymi należy starannie się umyć.
- Opryskiwacz, jego wyposażenie, opakowanie i środki chemiczne należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Opryskiwacz nie nadający się do dalszego użytkowania należy oddać do punktu utylizacji odpadów.
- Do wytwarzania ciśnienia w zbiorniku należy używać wyłącznie pompki zintegrowanej z głowicą urządzenia.
- Z uwagi na kontakt opryskiwacza ze środkami chemicznymi, narażenie na działanie czynników atmosferycznych i proces starzenia tworzywa zaleca się wymianę opryskiwacza na nowy po upływie 2 lat od zakupu.

PRZEZNACZENIE

Opryskiwacz ciśnieniowy Venus Super HD alka line z serii Heavy Duty o podwyższonej odporności chemicznej do stosowania z mieszaninami na bazie środków alkalicznych. Może być stosowany do dezynfekcji, sprzątania, przemysle spożywcym, warsztatach itp. Urządzenie wyposażone jest w uszczelnienia z materiału EPDM.

Opryskiwacz nie jest przeznaczony do kontaktu z olejami i smarami mineralnymi, benzyna, węglowodorami alifatycznymi, aromatycznymi (toluenem, ksylenem) oraz chlorowanymi, stężonymi kwasami nieorganicznymi, tuczszacymi.

Dostępność różnych środków chemicznych na rynku nakłada na użytkownika konieczność przetestowania opryskiwacza ze środkiem docelowym. KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. nie zapewnia uniwersalności urządzenia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZYGOTOWANIE DO PRACY
Przed rozpoczęciem pracy należy przetestować działanie zaworu bezpieczeństwa. Opisane poniżej czynności należy wykonać przy zbiorniku napełnionym wodą do pojemności nominalnej – patrz tabela z danymi technicznymi. Dokręcić głowicę (rys.1/poz.2) i wykonać kilka ruchów tłoczyskiem (rys.1/poz.3) doprowadzając do samoczynnego otwarcia zaworu bezpieczeństwa (rys.1/poz.4). Przy poprawnym działaniu zaworu trzpień zaworu (rys.1/poz.4) uniesie się do góry (zawór otworzy się) i będzie temu towarzyszył odgłos uchodzącego powietrza. **Należy zawsze spuszczać ciśnienie ze zbiornika przed odkręceniem głowicy!!!** W celu spuszczenia ciśnienia ze zbiornika (rys.1/poz.1) pociągnąć głowicę zaworu bezpieczeństwa (rys.1/poz.4) i utrzymać w tej pozycji przez co najmniej 5 sekund, aż do całkowitego spuszczenia ciśnienia. **Zabrania się blokowania i dokonywania zmian konstrukcyjnych w zaworze bezpieczeństwa.**

PRACA Z OPYSKIWACZEM
Odkręcić głowicę (rys.1/poz.2) i wlać substancję roboczą przygotowaną zgodnie z wytycznymi producenta. Nakręcić głowicę (rys.1/poz.2). Przenieść opryskiwacz w miejsce pracy. Wykonując ruch tłoczyskiem (rys.1/poz.3) pompować (wykonać około 20 pełnych ruchów) do momentu uruchomienia się zaworu bezpieczeństwa (rys.1/poz.4). Skierować nakrętkę rozpylającą (rys.1/poz.6) w miejsce opryskiwania i nacisnąć dźwignię zaworu głowicy (rys.1/poz.5). Przy pomocy nakrętki rozpylającej można regulować strumień cieczi. Wykręcając lub wkręcając nakrętkę można uzyskać różne stopnie rozpylenia – od mgiełki po ciągły strumień.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA
Każdorazowo po skończonej pracy opryskiwacz należy dokładnie przepłukać czystą wodą. Spuścić ciśnienie ze zbiornika (rys.1/poz.1) pociągając za głowicę zaworu bezpieczeństwa (rys.1/poz.4). Odkręcić głowicę (rys.1/poz.2), do zbiornika (rys.1/poz.1) wlać czystą wodę (około 0,25 pojemności zbiornika), nakręcić głowicę (rys.1/poz.2) do uzyskania szczelnego połączenia i napompuć zbiornik. Wykonać oprysk w celu przepłukania układu urządzenia. Po skończeniu spuścić ciśnienie ze zbiornika (rys.1/poz.1) i odkręcić głowicę (rys.1/poz.2). Wylać resztkę wody ze zbiornika. Opryskiwacz powinien być przechowywany **BEZ CIŚNIENIA** w temperaturze +5°C do +35°C w zacienionych miejscach, z dala od grzejników i poza zasięgiem dzieci. Zaleca się poluzować poprzez odkręcenie głowicy na zbiorniku (rys.1 / poz.2).

Należy okresowo smarować olejem silikonowym elementy ruchome i uszczelnienia opryskiwacza. Olej dostępny jest w zestawie.

RYZYKO SZCZĄTKOWE
Mimo, że firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. bierze odpowiedzialność za wzornictwo i konstrukcję urządzenia w celu eliminacji niebezpieczeństwa, pewne elementy ryzyka podczas pracy są nie do uniknięcia. Ryzyko szczałkowe wynika z błędnego zachowania się obsługującego.

Największe niebezpieczeństwo występuje przy wykonywaniu następujących zabronionych czynności:
- nie stosowanie się do zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji,
- używanie urządzenia do innych celów niż podano w niniejszej instrukcji,
- samowolne dokonywanie przeróbek.
Przy przedstawianiu ryzyka szczałkowego wyrób traktuje się jako urządzenie, które zaprojektowano i wykonano według stanu techniki w roku jego wyprodukowania.

ZAGROŻENIA
Praca z urządzeniem może się wiązać z zagrożeniami:
1. uszkodzeniem ciała na skutek rozprzeczania zbiornika ciśnieniowego.
2. uszkodzeniem tkanek miękkich strumieniem cieczy roboczej.
3. poparzeniem cieczą roboczą.
4. zatruciem cieczą roboczą.

Firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany składu i budowy wyrobu.

GWARANCJA I SERWIS

KARTA GWARANCYJNA – WARUNKI GWARANCJI

- Uprawnienia z tytułu udzielonej gwarancji będą realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej oraz czytelnej tabliczki znamionowej znajdującej się na zbiorniku opryskiwacza.
- Gwarancja jest udzielona na okres 24 miesięcy od daty zakupu, nie więcej jednak niż 36 miesięcy od daty produkcji. Okres ten nie dotyczy zastosowań komercyjnych.
- Dla zastosowań komercyjnych gwarancja opiewa na okres 12 miesięcy od daty zakupu, nie więcej jednak niż 24 miesiące od daty produkcji.
- Naprawa dokonana będzie w ciągu 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do naprawy do Autoryzowanego Punktu Serwisowego lub bezpośrednio do producenta.
- Gwarancja nie obejmuje napraw opryskiwacza wykonanych przez użytkownika we własnym zakresie powinny być używane oryginalne części firmy KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. w tym uszczelnienia i akcesoria.
- Gwarancja nie obejmuje uszczelnienia jako elementów naturalnie zużywających się.
- Ochroną gwarancyjną objęte są wyroby zakupione i znajdujące się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
- Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszka uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

NAPRAWY GWARANCYJNE I SERWIS
Firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. zapewnia pełną obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną.
1. Opryskiwacz zgłoszony do naprawy (niezależnie od powodu) musi być kompletny i czysty – pozbawiony resztek substancji roboczej.
2. Warunkiem wykonania naprawy gwarancyjnej jest dostarczenie wraz z opryskiwaczem wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu.
3. Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne realizowane są w siedzibie firmy oraz w Autoryzowanych Punktach Serwisowych KWAZAR – lista punktów jest dostępna na www.kwazar.com.pl w zakładce SERWIS.

CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA
Do opryskiwacza dostępne są części zamienne. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.kwazar.com.pl oraz w sklepie internetowym www.sklep.kwazar.com.pl

USUWANIE USTEREK
Należy zawsze spuszczać ciśnienie ze zbiornika przed rozpoczęciem prac naprawczych!!!

GWARANCJA I SERWIS

OBJAWY	PRZYCZYNA	USUNIĘCIE USTERKI
Brak ciśnienia w zbiorniku podczas pompowania.	Brak lub uszkodzona uszczelka o-ring Ø 65x3,5 (rys. 1/poz. 13) pod głowicą (rys. 1/poz. 2).	Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i sprawdzić stan uszczelki (rys. 1/poz. 13). Jeśli uszkodzona – wymienić.
	Brak lub uszkodzona uszczelka o-ring Ø 28x2 korpusu pompy (rys. 1/poz. 16).	Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i korpus pompy (rys. 1/poz. 16). Sprawdzić uszczelkę na korpusie pompy (rys. 1/poz. 16). Jeśli uszkodzona – wymienić.
	Brak lub uszkodzona uszczelka o-ring Ø 20x2,5 na tłoczysku (rys. 1/poz. 3).	Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i korpus pompy (rys. 1/poz. 16). Sprawdzić uszczelkę na tłoczysku (rys. 1/poz. 3). Jeśli uszkodzona – wymienić.
Wyciek spod nakrętki króćca przegubowego (rys. 1/poz. 8).	Brak lub uszkodzona uszczelka grzybek (rys. 1/poz. 15) na korpusie pompy (rys. 1/poz. 16).	Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i korpus pompy (rys. 1/poz. 16). Sprawdzić uszczelkę grzybek (rys. 1/poz. 15) na korpusie pompy. Jeśli uszkodzona – wymienić.
	Brak lub uszkodzona uszczelka korek (rys. 1/poz. 14).	Odkręcić nakrętkę króćca przegubowego (rys. 1/poz. 8), wyjąć uszczelkę korka (rys. 1/poz. 14) i sprawdzić jej stan. Jeśli uszkodzona – wymienić.
Brak strumienia cieczy roboczej.	Zapchana nakrętka rozpylająca (rys. 1/poz. 6).	Dokręcić nakrętkę (rys. 1/poz. 8) do uzyskania szczelności.
	Rurka ssąca (rys. 1/poz. 9) odłączona od głowicy (rys. 1/poz. 2).	Odkręcić nakrętkę rozpylającą (rys. 1/poz. 6) i oczyścić. Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i sprawdzić czy jest w niej obsadzona rurka ssąca (rys. 1/poz. 9). Jeśli nie – obsadzić.

EN THIS USER MANUAL CONSTITUTES AN INTEGRAL PART OF THE SPRAYER AND CONTAINS A WARRANTY CARD

Thank you for purchasing a Kwazar device and congratulations on a great choice. This product was designed and manufactured to meet your high usability and quality requirements. We hope it will satisfy all your demands. Please read this user manual before first use.

DISREGARDING THIS USER MANUAL MAY CAUSE DEVICE FAULT OR PERMANENT DAMAGE TO HEALTH.

- CONTENTS:
- Venus Super HD alka line sprayer
 - Silicone oil container (PZH: HK/B/1621/01/2010)
 - User manual with warranty card

KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. reserves the right to change product equipment.

IT IS STRICTLY PROHIBITED TO LEAVE OR STORE THE SPRAYER UNDER PRESSURE!
IT IS PROHIBITED TO STORE SPRAY LIQUID IN THE TANK!
WARNING! SPRAYER UNDER PRESSURE, PROTECT AGAINST IMPACT!
THE MAXIMUM TEMPERATURE OF SPRAY LIQUID MAY NOT EXCEED 40°C

GENERAL SAFETY RULES

- Before work you must read and understand this user manual.
- During work the general H&S rules must be strictly observed.
- Each time before work check the safety valve for any defects.
- The following persons are prohibited from using the sprayer: minors, pregnant women, persons under the influence of alcohol or concentration impairing drugs.
- It is prohibited to operate a sprayer which is faulty, has a defective safety valve and/or is leaking.
- When working with hazardous agents it is prohibited to eat, drink and smoke (including e-cigarettes).
- When working or preparing for work, use ear protection (safety glasses), breathing protection (mask) and skin protection (protective clothes, hot, gloves and boots).
- Chemical agents must be prepared and used in accordance with their manufacturers' recommendations.
- Prepare the spray liquid in a vessel intended for this purpose.
- The spray liquid should not spill into unenclosed works.
- It is prohibited to use explosive, corrosive and flammable agents.
- If working in enclosed spaces, chemicals should be handled in the presence of at least two other persons.
- Dilute the remaining spray liquid and use it on the previously sprayed areas.
- After work, empty the sprayer and wash it with clean water.
- The sprayer is not intended for storing the spray liquid.
- After finishing work with hazardous chemical agents, wash yourself thoroughly.
- The sprayer, its equipment, packaging and chemical agents must be stored outside of the reach of children.
- A sprayer which is unfit for further operation should be cleaned and handed over to a waste disposal facility.
- To pressurise the tank, use only the pump integrated with the device's head
- Due to the fact that the sprayer comes in contact with chemical agents, it is exposed to weather and due to material ageing process, it is recommended to replace it with a new one after 2 years from purchase.

INTENDED USE

The Venus Super HD alka line pressure sprayer from the Heavy Duty series with increased chemical resistance is intended for use with alkaline-based mixtures. It can be used for disinfection, cleaning, in the food industry, in workshops etc. The device is fitted with EPDM seals.

The sprayer is not intended for contact with mineral oils and greases, petrol, aliphatic, aromatic (toluene, xylene) and chlorinated hydrocarbons, concentrated inorganic acids, fats.

The availability of various chemical agents on the market requires the user to test the sprayer with the target agent. KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. does not guarantee the universality of the device.

OPERATING INSTRUCTIONS

PREPARATION FOR WORK
Before work, test the functioning of the safety valve.
The following actions should be performed with the tank filled with water to its rated capacity – see technical data table. Screw in the head (fig.1/post.2) and press the piston rod several times (fig.1/post.3) in order for the safety valve to open automatically (fig.1/post.4). If the valve operates correctly, the valve pin (fig.1/post.4) will lift upwards (the valve will open), which will be accompanied by the sound of escaping air. **Always depressure the tank before removing the head!!!** In order to depressure the tank (fig.1/post.1), pull the safety valve pin (fig.1/post.4) and hold it in this position for at least 5 seconds, until the tank is completely depressurised. **Do not block or modify the safety valve.**

SERVICES OPERATION
Remove the head (fig.1/post.2) and pour in the spray liquid prepared in accordance with the manufacturer's recommendations. Screw the head back in (fig.1/post.2). Move the sprayer to the work site. With the piston rod (fig.1/post.3) pump the sprayer (around 20 full motions) until the safety valve operates (fig.1/post.4). Aim the spraying nut (fig.1/post.6) at the sprayed area and press the head valve lever (fig.1/post.5). With the spraying nut you can regulate the output stream. By tightening or loosening the nut you can achieve various spraying degrees - from mist to continuous stream.

STORAGE AND MAINTENANCE
Each time after work wash the sprayer thoroughly with clean water. Depressure the tank (fig.1/post.1) by pulling the safety valve pin (fig.1/post.4). Remove the head (fig.1/post.2), pour clean water into the tank (fig.1/post.1, approx. 0.25 of the tank capacity), screw in the head (fig.1/post.2) until sealed and pump the tank. Conduct some spraying in order to rise the device's spraying system. After you finish, depressure the tank (fig.1/post.1) and remove the head (fig.1/post.2). Remove the remaining water from the tank.

